

## 267. Geschäftsbrief

P.Hamb. Inv. 159  
+ P.Ross. Georg. III 6  
Oxyrhynchites (?)

P.Hamb. Inv. 159: 4,5 x 12 cm  
P.Ross. Georg. III 6: 6 x 11,5 cm  
Tafel XXVII

um 336-348 n.Chr.

Durch die Zusammensetzung der beiden Fragmente, die praktisch lückenlos aneinander passen, ist ein Ausschnitt dieses Geschäftsbriefs nun in voller Breite rekonstruierbar; Anfang und Ende sind dagegen immer noch verloren. Das Hamburger Fragment enthält mit einem schmalen Rand von ca. 1 cm Breite die Zeilenanfänge, auf P.Ross. Georg. III 6 stehen die Zeilenenden, und auf der Rückseite die Adresse. Die Rückseite des Hamburger Fragments ist vermutlich leer, was sich jedoch nicht kontrollieren ließ, da das Original auf Papier verglast ist. Da das zur ehemaligen Sammlung Zereteli gehörende Fragment P.Ross. Georg. III 6 eines der wenigen in dem Bande publizierten Stücke ist, die auch abgebildet wurden, konnte R. Zachmann (Heidelberg) die auf der Tafel abgebildete Photomontage anfertigen.

In den ersten erhaltenen Zeilen (Z. 1-7) gibt der Schreiber des Briefs seinem Korrespondenten Informationen über Preise verschiedener Waren. Leider bleibt der Inhalt der Mitteilung weitgehend rätselhaft, weil uns die Bedeutung der verwendeten Termini unbekannt ist (vgl. zu Z. 1  $\mu\eta$   $\theta\epsilon\lambda\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$  und zu Z. 2  $\epsilon\iota\varsigma$   $\epsilon\chi\theta\epsilon\sigma\tau\upsilon$ ), was zur Folge hat, daß auch die Syntax unklar bleibt; es ist nämlich nicht zu entscheiden, wie diese Termini mit den in ihrer Nachbarschaft stehenden Begriffen zu verknüpfen sind. Die Preise dreier Produkte scheinen im erhaltenen Teil behandelt gewesen zu sein, aber nur bei dem dritten ( $\iota\sigma\acute{\alpha}\tau\iota\varsigma$ , Waid) verstehen wir noch, um was es sich handelt. Der Name des ersten ist in der Lücke am Anfang verloren, und was mit  $\pi\alpha\pi\alpha$  in Z. 3 gemeint ist, entzieht sich unserer Kenntnis.

In den folgenden Zeilen (Z. 9-20) berichtet der Schreiber von mehreren Lieferungen, die er dem Adressaten hat zukommen lassen, nämlich Sendungen von Geld und Öl. Er bittet um Bestätigung des Empfangs.

Einige geradezu frappierende Ähnlichkeiten weist unser Brief mit dem Geschäftsbrief P.Oxy. XXXIV 2729 auf, der in die Zeit um 350 n.Chr. oder kurz danach zu datieren ist.<sup>1</sup> Die Ähnlichkeiten betreffen sowohl die Gesamtsituation

<sup>1</sup> Vgl. dazu auch Bagnall, *Currency and Inflation*, S. 45-46; J.-M. Carrié, *Papyrologica numismatica* (I), *Aegyptus* 64 (1984) 203-227 = BL VIII 261f.; ders., *Observations sur la fiscalité du IV<sup>e</sup> siècle*, in: *L'«inflation» nel quarto secolo d.C. Atti dell'incontro di studio Roma 1988* (= *Studi e Materiali* 3), Roma 1993, S. 115-154, bes. 141 mit Fußn. 72; E. Lo Cascio, *Prezzo dell'oro e prezzi delle merci*, *ibid.*, S. 155-188, bes. S.176-180 mit Fußn. 55; P.Oxy. LIX 4005,7 Komm.

(Bericht über Warenpreise, Mitteilungen über Sendungen per Schiff, darunter Geldtransporte) als auch Einzelheiten, z.B. die Verwendung seltener oder anderswo überhaupt nicht bezeugter Wörter oder Wendungen (vgl. die Einzelkommentare zu Z. 1  $\mu\eta$  θελόμενον und κόνχισμα, Z. 3-4 ἡ δὲ λίτρα τῶν χωρικῶν (οὐγκιῶν) ἰδ//, Z. 6 μαζιον) und die Verbindungen zu Schiffen, die im Dienst der Kirche stehen (vgl. zu Z. 14). Hätte man nicht die voneinander abweichenden Namen der Briefschreiber und -empfänger, so würde man schließen, daß es sich um dieselben Korrespondenten handele. Demselben Milieu müssen sie zweifelsohne angehört haben.

Während in P.Oxy. XXXIV 2729 als Währungseinheit die Myriade (von Denaren) verwendet wird,<sup>2</sup> rechnet man im vorliegenden Text noch mit Drachmen und Talenten, wobei der kleinste nennenswerte Betrag möglicherweise 100 Drachmen sind (vgl. die Angabe 2 Tal. 1200 Dr. in Z. 4). Mag die Bedeutung der Preise wegen der oben genannten Probleme im einzelnen auch nicht abzuschätzen sein, so würde ein Vergleich der hier auftretenden Ziffern mit den bei Bagnall a.a.O. (Fußn. 1), S. 61-72 zusammengestellten Preisen doch am ehesten eine Entstehungszeit um 340 n.Chr. oder wenig früher nahelegen.

Mit diesem Schluß sind grundsätzlich auch die Ergebnisse kompatibel, die R.S. Bagnall in einer Analyse der in unserem Papyrus enthaltenen Angaben über die Münzgewichte erzielt hat, die er uns freundlicherweise zum Abdruck an dieser Stelle überlassen hat, wofür wir ihm herzlich danken:

This letter refers to two vessels containing coins, a Saition with 2,200 talents and a knidion with 700 talents. We would like to know the source of those sums: how many coins, with what value each? Are these figures precise or approximate? And we would like to know if these figures can give us any insight into the date of the papyrus. As the note to line 11 indicates, the capacity of the Saition was probably 22 sextarii (ξέσται), and capacities for the knidion of 7 and 8 sextarii are attested. From the precise 22:7 ratio of the monetary content of the Saition to that of the knidion given in the letter, two immediate conclusions are inescapable: that the author of our letter is working with the smaller size (7 sextarii) knidion, and that he uses 100 talents as the value of the coins held by one sextarius. The roundedness of this number immediately suggests that it had a conventional and abstract character. Such a figure, used with both jars, indicates that the writer is in any event using a standardized equivalence, not counting or weighing coins.

The sextarius held about .54 litre. It has been argued by J.-M. Carrié (*Aegyptus* 64 [1984] 217 with n. 29) that a litre of bronze coins weighed about 3 kg.<sup>3</sup> I have

<sup>2</sup> Vgl. zu dieser Einheit Bagnall, *Currency and Inflation*, S. 12.

<sup>3</sup> Carrié's two examples, both of hoards, do not entirely support his argument: one is 17.3 kg and 6.367 litres, or 2.72 kg/litre. The other is of 38.5 kg and a volume he calculates as 65.45 litres ("...un vase réductible à une sphère d'environ 50 cm. de diamètre"), which would come to .588 kg/litre. But the volume of the second hoard is simply not known; the publication cited by Carrié (*Sirmium VIII* [Collection de l'École Française de Rome 29.2] 10 n.1) describes it as follows: "Ce pot dont la forme n'est pas indiquée fut cassé au moment de la découverte. Les débris ne semblent

consulted William E. Metcalf (American Numismatic Society), who was able to carry out experiments with radiate billon coins of Victorinus, which should be roughly comparable in characteristics. He found that it was possible to pack 3.539 kg, in one case, and 3.831 kg, in another case, into a litre. This will have been a maximum; we do not, of course, know how tightly the ancients packed jars. In any case, as we have already noted, the roundedness of the figure of 100 T. suggests a certain artificiality. It is likely that such a figure would represent what could be reliably got into a sextarius, not what an extra-careful packer might squeeze in. If we adopt the figure of 3 kg, a sextarius will then hold about 1.62 kg; that is, 100 talents will weigh 1.62 kg.

For the period from 325 onward, we have no unequivocal evidence to demonstrate the value of the standard billon coin (the nummus) at any date. There are good reasons, however, to believe that the nummus of Constantine's reign (from the defeat of Licinius in 324 onwards) was worth 100 denarii (Bagnall, *Currency and Inflation* 34). It is possible that this value rose between 325 and 351, but until now there has been no certain evidence for such a rise. After 351, the price levels are such that the only real choices for the value of the nummus are the myriad (10,000 den.), for which I have argued, and the so-called follis, at 12,500 den., which Carrié prefers. Now the standard nummus of the period after 351 weighed about 2.5 g. If its value was 10,000 den., in 100 talents there would have been 15 such coins (100 tal. x 1,500 den./tal., divided by 10,000). It is evident that 15 coins of 2.5 g make just 37.5 g, or less than a quarter of the weight anticipated for the sextarius. If the value was 12,500 den., there would have been only 12 such coins, for a total weight of 30 g. We may therefore exclude the period after the major change of 351 from consideration.

Let us return to the key point that a talent weighed 1,620 grams (1.62 kg). It is a simple matter then to construct a table showing what the expected weight of a hypothetical nummus coin worth 100 den., 150 den., 200 den., and 250 den. would have been (dividing the number of coins in 100 talents into 1,620 g). These values are juxtaposed to the known average weight of the nummus in various periods („Nummus weight“).

<i>Date</i>	<i>Nummus Weight</i>	<i>Weight 100 den.</i>	<i>Weight 150 den.</i>	<i>Weight 200 den.</i>	<i>Weight 250 den.</i>
325-330	3.05g	1.08 g	1.62 g	2.16 g	2.70 g
330-335	2.48g	1.08 g	1.62 g	2.16 g	2.70 g
336-337	1.61g	1.08 g	<b>1.62 g</b>	2.16 g	2.70 g
337-341	1.64g	1.08 g	<b>1.62 g</b>	2.16 g	2.70 g
341-348	1.65g	1.08 g	<b>1.62 g</b>	2.16 g	2.70 g
348-351	2.42g	1.08 g	1.62 g	2.16 g	2.70 g

pas avoir été conservés. Il aurait mesuré 60 cm de haut et 50 cm en son plus grand diamètre.” Carrié's calculation for this hoard therefore seems unfounded.

What stands out immediately (and is printed above in bold type) is the extremely close match between the predicted weight of a nummus with a value of 150 den. and the measured weight of the actual nummus between 336 and 348.

This match is suggestive. In *Currency and Inflation* (40) I computed the „gold index“ (the hypothetical value of a pound of gold, stated in talents) that can be derived from the value of the metals (silver and bronze) in the nummus of the period after 336. Working from the assumption that the value of the nummus continued to be 100 den., this index came out in the 7,000-8,000 (tal./lb.) range. When one computes the gold index from commodity prices, however, using normal value relationships (i.e., so many artabas of wheat per pound of gold), the outcomes fall in the range roughly 10,000-15,000, or about a half higher. This discrepancy led me to suggest that the value of the nummus might have been increased from 100 to 150 den. at this time. The absence of other evidence for such an increase, however, made it impossible to support such a hypothesis. In the light of the information provided by the letter published here, the likelihood that this suggestion was correct is greatly increased. The nummus at the level of 100 den. simply cannot be reconciled with the data of our letter.

The gold prices from this period which have been published since *Currency and Inflation* appeared, all of which are in the range of 13,680-18,240 (*P.Oxy.* LIV 3773, LVI 3874, *P.Ryl.* IV 657 + *BL IX* 230 = *SB XX* 15040), also are much more easily reconcilable with a 150-den. nummus in the period after 335 than with a 100-den. coin. A date for the present papyrus of 336-348 therefore seems most likely.

One may reasonably ask, however, in light of the discussion of the weight of coins given above, if some allowance should not be made for a margin of error, to allow for the imprecision in the basis for the estimate of 3 kg per litre of bronze coinage. Allowing a 10-15 percent margin would in theory allow a coin valued at 250 den. to come into consideration during the period 325-335. Such a valuation of the coin at the time of its introduction in 325 by Constantine is, as noted above, most improbable, and there is nothing in the evidence to support the notion of so quick a revaluation in the period before 330. Although commodity prices are scarce for the period 330-335, the hypothesis of a 250 den. nummus would require a gold index substantially higher than anything attested for these years. In any case, the hypothesis of a 250-den. coin before 335 is a very uneconomical way of accounting for the evidence presented in the table above.

At the other end of the period, a 10-15 percent margin of error would accommodate a 250-den. coin in the period 348-351. Unfortunately, these three years remain devoid of securely datable prices either for gold or for commodities (see *P.Kell.* IV, pp. 225-229 for a supplementary list of prices). Moreover, because there is hardly any silver in the coinage of this period, any estimate of the metallic value of the nummus is extremely hazardous, as we have no information about the gold : bronze ratio. For example, at a 1:1,440 ratio the gold index based on the coins would be about 24,000 (if the nummus was worth 250 den.); at a 1:3,300 ratio, the index would be nearly 41,000. The best information suggests that the

latter ratio for gold to bronze is more likely (*Currency and Inflation* 63). No commodity price even plausibly assignable to this period comes close to 41,000. The evidence thus does not make this an attractive hypothesis either, although it should be kept in mind that the evidence is too scanty either to confirm or to disprove the idea. The possibility of a nummus worth 250 den. in the period 348-351 seems to me still worth keeping open. In any case, however, what seems clear now is that no hypothesis based on a value of 100 den. for the nummus after 335 is defensible.

In conclusion, the most likely context for this papyrus is the period 336-348, with a nummus worth 150 denarii. There is also a slight possibility that it comes from the years 348-351 and uses a nummus worth 250 denarii.

Die Herausgeber von P.Ross. Georg. III 6 hatten aus dem Vorkommen des Wortes σημασία in der Adresse auf dem Verso auf eine Herkunft unseres Briefs aus dem Oxyrhynchites geschlossen. Dieser Schluß ist keineswegs zwingend (vgl. den Komm. zu Z. 21), aber die Verwandtschaft mit P.Oxy. XXXIV 2729 könnte als Argument dafür angesehen werden, daß er dennoch zutraf.

- 
- 1 μη θελόμενοι τὸ κόνχισμα μη θελόμε-  
νον (ταλάντων) ιζ καὶ εἰς ἔχθεις τὸ πρωτίον, τὸ δὲ  
παπα(?) τὸ πρωτίον (ταλάντων) κς (δραχμῶν) Ἐ, ἡ δὲ λίτρα τῶν  
4 χωρικῶν (οὐγκίων) ιδι// (ταλάντων) β (δραχμῶν) Ἀ, τὸ δὲ σπάτιον  
θελόμενον (ταλάντων) ι κβ τὸ πρωτίον, ἡ δὲ ἰσάτις  
τὸ κεντηνάριον (ταλάντων) ρ θελόμενον τὸ μαζίν,  
τὸ δὲ κόνχισμα | ... ακωγον (ταλάντων) ιθ εἰς ἔχθεις.  
8 ἴδου δὲ πάντα | σοὶ ἐδήλωσα, ὅπως γνό(ν)-  
τος (σ)ου ὁ θέλις πῖράξης. ἀπέστιλά σοι δὲ  
διὰ μὲν σκάφης Κορνηλίου διὰ Διονυσίου  
ναύτου Σαίτιον | ἔχων (τάλαντα) Β, καὶ διὰ τῆς  
12 ἄλλης σκάφης | διὰ Βάνου ναύτου ἀγ' γιον αἰλέου  
ξεστῶν η / . καὶ | νῦν κόμισον διὰ Τιμοθέου  
καὶ Θεώνος υἱοῦ | Ἰέρακος ναυτῶν ἐκκλησίας  
ἀργυρίου κνίδιον ἐν ἔχων τάλαντα ἑπτα-  
16 κόσια, γί(νεται) (τάλαντα) ψ, καὶ | ἐπιστολὴν διὰ τ[ου]ῶν αὐτῶν  
ναυτῶν. ταῦτα | οὖν εἰς κομίση, δήλωσόν  
μοι περὶ αὐτῶν, ἐπὶ πάνυ περικακῶ διὰ  
τὸ μὴ γράμματά | σου δέξασθαι περὶ τούτω(ν).  
20 ο οὖν ηδ | α ε
-

Verso, mit den Fasern:

		X	X		
21	Πτολαιμέωι	X	X	Ἑρμείας. σημασία εἰ[ς	]
		X	X	ἀπόδ(ος).	

2.7 ἔκθεσιν 2.3.5 πρωτεῖον 6 μαζιον 9 θέλεις, ἀπέστειλα 11.15 ἔχον 12 ἀγγεῖον ἐλαίου  
18 ἐπεὶ 21 Πτολεμαίω

1 μὴ θελόμενον: Zu vergleichen ist dieselbe Wendung in Z. 1/2, ferner θελόμενον ohne Negation in den Zeilen 5 und 6, sowie πάντα (τὰ) θελόμενα πολλὰ ἀγόρασται in P.Oxy. XXXIV 2729,32 und γέγονεν πάντα (τὰ) θελόμενα ebenda in Z. 36. Darüber hinaus scheint das Partizip Praes. Pass. von θέλω in den Papyri nicht mehr vorzukommen. Da im vorliegenden Text ebenfalls nie ein Artikel verwendet wird, ist die Ergänzung des Artikels an den beiden Stellen des P.Oxy. vielleicht überflüssig, entspricht zumindest nicht dem Sprachgebrauch der Schreiber. In Z. 32 würde ich dort übrigens ἀγορασται weder als Perfekt = ἡγόρασται noch als Präsens = ἀγοράζεται auffassen, was Rea beides erwägt, sondern ἀγοράσ<α>ται = ἀγοράσατε verstehen; auch in den Zeilen 26 und 28 findet sich bereits die Aufforderung ἀγοράσαται, die in Z. 32 meiner Meinung nach wieder aufgegriffen wird.

Die Bedeutung hat Rea nicht kommentiert, aber durch seine Übersetzung „everything you want“ zum Ausdruck gebracht, daß er verstand „was du, der Empfänger des Briefs, wünschst“. Carrié ist demgegenüber der Meinung, daß „les articles θελόμενα sont ceux que le rédacteur a demandé d'acheter et non pas ce que lui ont demandé ses correspondants“ (Aegyptus 64 [1984] 211, Fußn. 12). Die vorliegenden Stellen erwecken mir indes den Eindruck, daß weder an den Schreiber noch den Empfänger gedacht wird, sondern an ein abstraktes Publikum: Die Waren werden verlangt bzw. nicht verlangt. Wir hätten demnach eine Art Marktbericht vor uns. Daß in P.Oxy. XXXIV 2729 notwendigerweise eine entsprechende Bedeutung anzunehmen ist, soll damit nicht behauptet werden. Die literarischen Belege, die man mit Hilfe der CD des TLG für das Part. Praes. Pass. von θέλω findet, helfen m.E. für das Verständnis der papyrologischen Zeugnisse nicht weiter.

κόνχισμα (l. κόγχισμα): Vgl. Z. 7. Das ansonsten unbekannte Wort begegnet in der Schreibung κονχίσζματα bzw. κόνχισζμα auch in P.Oxy. XXXIV 2729,29 und 34. Die Herausgeber von P.Ross. Georg. III 6 erklärten es – wohl in Hinblick auf ισάτις in Z. 5 und die für κογχίζω usw. in P.Grenf. II 87 anzusetzenden Bedeutungen (vgl. WB I, Sp. 810 und ferner κογχιστής in P.Herm. Rees 30,21) – versuchsweise mit „Purpurfarbe?“, während für Rea, der die Parallele in P.Ross. Georg. 6 offenbar nicht kannte, wegen der Reihung κονχίσζματα ἤδη χαλκώματα ἤδη σπάτια in P.Oxy. 2729,29-30 klar war, daß es sich um ein Maß bzw. ein Gefäß handeln muß.